

## اللجنة المعنية بمعايير الويبو

### الدورة الرابعة

جنيف، من 12 إلى 16 مايو 2014

### تقرير مرحلي عن إعداد المرفقين الخامس والسادس، ومراجعة معيار الويبو ST.96

وثيقة من إعداد الأمانة

مقدمة

1. اعتمدت اللجنة المعنية بمعايير الويبو، في دورتها الثانية التي عقدت في 2012، معيار الويبو ST.96 والمرفقات من الأول إلى الرابع. ولاحظت اللجنة أن مشروع المرفقين الآخرين، أي المرفق الخامس (قواعد التنفيذ وإرشاداته) والمرفق السادس (قواعد التحويل وإرشاداته)، واللذين قدما أثناء الدورة، يحتاجان إلى مزيد من التفصيل لكي يمكن اعتمادهما كجزء من المعيار ST.96.
2. وفي الدورة الثالثة للجنة، والتي عقدت في 2013، رفعت فرقة عمل XML4IP تقريراً عن التقدم المحرز في إعداد المرفقين الخامس والسادس ومراجعة المعيار ST.96. ولاحظت اللجنة أن المرفقين المتبقيين يمكن إعدادهما بالاستناد إلى النسخة الرسمية التالية من مخطط لغة الترميز الموسعة (XML) للمعيار ST.96 بدلا من النسخة الحالية 1.0. ومن ثم فإن الانتهاء من المرفقين سيعتمد على إتمام النسخة التالية من مخطط لغة الترميز الموسعة (انظر الوثيقة CWS/3/5).
3. ومنذ أن قُدم التقرير المرحلي في الدورة الثالثة للجنة، واصلت فرقة عمل XML4IP مناقشاتها، من خلال منتداهما الإلكتروني واجتماعين عقدا في جنيف، في سويسرا، وفي الإسكندرية، في الولايات المتحدة الأمريكية، بغية تنفيذ المهمة رقم 41: "إعداد اقتراح بشأن المرفقين الخامس والسادس من المعيار ST.96 لتتبعهما اللجنة المعنية بمعايير الويبو، والتأكد من إجراء المراجعات والتحديثات اللازمة على معيار الويبو ST.96".

## إعداد المرفقين الخامس والسادس

4. بعد تحديث مخطط لغة الترميز الموسعة للمعيار ST.96، اتفقت فرقة عمل XML4IP على مراجعة مشروع المرفقين الخامس والسادس لأنها يعتمدان على مخطط لغة الترميز الموسعة. وفي هذا الصدد، راجعت فرقة العمل هذين المرفقين مرات عديدة، وهي تقوم، في وقت كتابة هذه الوثيقة، بإعداد المشروع الحادي عشر للمرفق الخامس والمشروع الثامن للمرفق السادس، اللذين تستند فيهما إلى المشروع 6 للنسخة 1.0 من مخطط لغة الترميز الموسعة.

5. وينبغي الإشارة إلى أن المشروعين النهائيين للمرفقين سيعدا استنادا إلى النسخة 2.0 من مخطط لغة الترميز الموسعة لأن فرقة العمل اتفقت على أن تصدر النسخة الرسمية التالية من مخطط لغة الترميز الموسعة باعتبارها "النسخة 2.0" نظرا إلى التغييرات الكبيرة في مخطط لغة الترميز الموسعة. وينبغي ملاحظة أن إصدار النسخة 2.0 سيعتمد على مساهمات أعضاء فرقة العمل. وبالإضافة إلى ذلك، فإن إنهاء المرفقين المذكورين سيعتمد إلى حد كبير على الموارد المتاحة في مكاتب أعضاء فرقة العمل والمكتب الدولي، وكذلك التقدم في إعداد النسخة 2.0 من مخطط لغة الترميز الموسعة.

6. وفيما يتعلق بإعداد المرفق السادس، يقدر المكتب الدولي المساهمة الكريمة التي قدمتها الولايات المتحدة الأمريكية للمساعدة في إعداد أدوات التحويل ثنائي الاتجاه بين المعايير ST.96 و ST.36، و ST.66 و ST.86. ووفقا لما اتفق عليه في الدورة الثالثة للجنة، يود المكتب الدولي أن يطلب من اللجنة أن تستعرض ترتيبات المساعدة في إعداد الأدوات (انظر الفقرة 43 من الوثيقة CWS/3/14). ويود المكتب الدولي أيضا أن يدعو مكاتب ومنظمات أخرى لتشارك في إعداد الأدوات المذكورة.

## مراجعة معيار الويبو ST.96

تحديث مخطط لغة الترميز الموسعة

7. منذ أن قدم آخر تقرير في الدورة الثالثة للجنة، قامت فرقة عمل XML4IP بتحديث مخطط لغة الترميز الموسعة للمعيار ST.96 مرتين للوفاء بممارسات مختلفة للمكاتب والتعامل مع قيود تقنية وجدتها المكاتب في تنفيذ المعيار ST.96. وفي وقت إعداد هذا التقرير، يستعرض أعضاء فرقة العمل المشروع 6 للنسخة 1.0، والذي يتألف من 1 936 عنصرا من عناصر المخطط.

8. وقد أضيفت عدة عناصر للمخطط وتم تعديلها في المشروع 6 للنسخة 1.0. وتتصل التغييرات الرئيسية بما يلي:

- مراجع الصور والدفع وال فقرات والأرقام في المجال العام؛
- وتصنيف البراءات والبيانات الببليوغرافية ومعاملات البراءات ونشر البراءات وإعادة نشر البراءات في مجال البراءات؛
- وفئات العلامات، والعلامات الجماعية، وتصنيف السلع والخدمات في مجال العلامات التجارية؛
- وتصنيف لوكارنو، فئة زاوية الرؤية في مجال التصميم.

9. وبالإضافة إلى ذلك، كان أحد التغييرات الكبرى في المشروع 6 للنسخة 1.0 يتمثل في حذف الحروف الخاصة من قيم التعداد لأنها تتسبب في تعطيل أداة توليد الرموز تلقائيا في نظام جافا. وقد تطلب هذا التغيير مراجعة المرفق الأول (قواعد وأعراف تصميم لغة الترميز الموسعة). وناقشت فرقة العمل أيضا ما إذا كان ينبغي إدخال النسخة الجديدة من لغة الترميز الموسعة، XML 1.1، في المعيار ST.96. وقد تقصت فرقة العمل مزايا وعيوب استخدام XML 1.1 بدلا من XML 1.0. وأخيرا،

اتفقت فرقة العمل على الإبقاء على XML 1.0 في المعيار ST.96، ولكن مع مواصلة رصد تطور تكنولوجيا لغة الترميز الموسعة وتطبيق XML 1.1 في الصناعة.

### اقتراحان للمراجعة

10. في سبيل دعم التغييرات المدخلة على مخطط لغة الترميز الموسعة للمعيار ST.96 والمشار إليها في الفقرات من 7 إلى 9 أعلاه، اتفقت فرقة عمل XML4IP على أن التوصيات الواردة في متن نص المعيار ST.96 والمرفق الأول ينبغي أن تخضع للمراجعة. ولذلك، قدم المكتب الدولي اقتراحي المراجعة التاليين لتنظر فيما فرقة العمل وتوافق عليهما:

- اقتراح المراجعة PFR ST.96/2013/001: تعديل متن نص المعيار ST.96؛

- واقتراح المراجعة PFR ST.96/2013/002: تعديل المرفق الأول في المعيار ST.96.

11. وفيما يتعلق باقتراح المراجعة PFR ST.96/2013/001، تمثلت التغييرات المقترحة أساساً في:

- نقل توصيات مفصلة تتعلق بمساحة الاسم في مخطط لغة الترميز الموسعة وقاموس بيانات الملكية الصناعية إلى المرفق الأول والمرفق الثاني على التوالي من متن نص المعيار ST.96؛
- وإضافة نسق صور جديد، هو نسق الرسومات الموجهة القابلة للتحجيم (SVG)، إلى وثائق كل من البراءات والتصاميم الصناعية.

12. أما فيما يتعلق باقتراح المراجعة PFR ST.96/2013/002، فإنه يهدف إلى تعديل:

- قواعد تقييد الحروف الخاصة في قيم التعداد نظراً لقيود تقنية؛
- وإعلان مساحة الاسم لدعم التغييرات المدخلة على بنية المجلدات في عناصر مخطط لغة الترميز الموسعة؛
- وقواعد استحداث طرائق جديدة لتحديد المرجع.

13. وفي وقت كتابة هذه الوثيقة، يجري أعضاء فرقة عمل XML4IP الجولة الثانية من المناقشات بشأن اقتراحي المراجعة.

### أنشطة المكاتب فيما يتعلق بمعيار الويبو ST.96

14. أثناء اجتماع فرقة عمل XML4IP الذي عقد في نوفمبر 2013، رفع ممثلون للمكاتب والمنظمات التالية تقارير عن الأنشطة المتعلقة بالمعيار ST.96: أستراليا، وجمهورية كوريا، والاتحاد الروسي، والمملكة المتحدة، والولايات المتحدة الأمريكية، ومكتب التنسيق في السوق الداخلية (العلامات التجارية والتصاميم)، والمكتب الدولي (نظام مدريد).

15. وقدم وفد أستراليا خطته لاستخدام المعيار ST.96 في النظامين الداخلي والخارجي وتطبيق المعيار ST.96 في مجال التصاميم الصناعية في 2014. وقدم وفد جمهورية كوريا عرضاً عن أنشطته المتعلقة بالتطوير وخطته المتعلقة ببيانات النشر التي تستخدم المعيار ST.96. وقدم وفد الاتحاد الروسي خطته لتطبيق المعيار ST.96، وكذلك أنشطة التطوير الجارية لديه، وأعلن أن مكتبه سيبدأ تطوير النشر الرسمي باستخدام المعيار ST.96 في 2014. وذكر وفد المملكة المتحدة أن مكتبه سيطبق المعيار ST.96 في أعمال البراءات أولاً ثم يوسع نطاقه ليشمل التصاميم والعلامات التجارية. ورفع وفد الولايات المتحدة الأمريكية تقريراً عن التقدم الذي أحرزه في تطبيق المعيار ST.96 في أعمال البراءات والعلامات التجارية. وشرح وفد مكتب التنسيق في السوق الداخلية (العلامات التجارية والتصاميم) جهوده والخدمات التي يقدمها بغية رسم مخططات

ST.66 و ST.96. وذكر وفد نظام مدريد أنه لم يستخدم المعيار ST.96 حتى الآن، ولكنه سيكون مستعداً لتلقي الاتصالات المتعلقة ببيانات نظام مدريد من أعضائه بنسق ST.96.

### خطة العمل

16. تخطط فرقة عمل XML4IP لاستكمال تطوير النسخة 2.0 من مخطط لغة الترميز الموسعة في 2014. واستناداً إلى النسخة الجديدة، ستكمل فرقة العمل إعداد المرفقين الخامس والسادس.

17. وفي سبيل مناقشة النسخة 2.0 من مخطط لغة الترميز الموسعة وإعداد المشروعين النهائيين لاقتراحي المرفقين الخامس والسادس، تخطط فرقة عمل XML4IP لتنظيم اجتماعها في الربع الرابع من 2014. وقد عرض مكتب المملكة المتحدة للملكية الفكرية أن يستضيف الاجتماع في لندن.

18. إن اللجنة مدعوة إلى:

(أ) الإحاطة علماً بنتائج عمل فرقة عمل XML4IP وتقرير المشرف على فرقة العمل، كما هو موضح في هذه الوثيقة؛

(ب) واستعراض ترتيبات المساعدة في إعداد المرفق السادس، كما هو مشار إليه في الفقرة 6 أعلاه؛

(ج) والإحاطة علماً بخطة عمل فرقة عمل XML4IP المشار إليها في الفقرتين 16 و17 أعلاه.

[نهاية الوثيقة]